

THE NEW 52!

RIDDLER #1

BATMAN™

23.2

RATED T TEEN

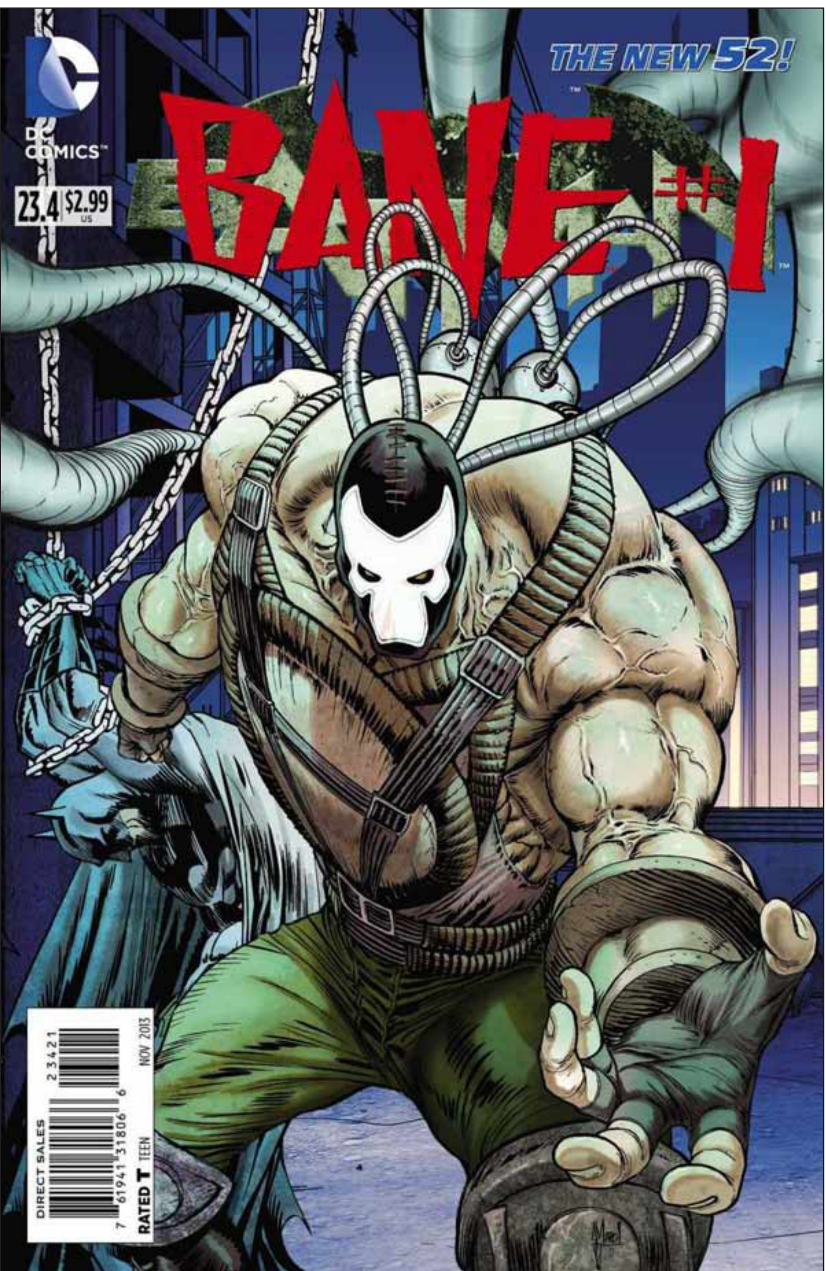
BY COMICS

БЭТМЭН #23.2 (2011)
ПЕРАКЛАД І АФАРМЛЕННЕ:
COMICSBY

DCCOMICS.COM
NOV 2013







FOREVER EVIL™


ARKHAM ASYLUM


ЛЯКАРНЯ АРКХЭМ.
ЧАТЫРЫ ГАДЫ НАЗАД.
ГЭЙ, ПСІХ.
«РЫДЛЕР!»


АААУ!
ТЫ ВЕДАЕШ ПРАВІЛЫ. НІЯКІХ КАРТ. НІЯКІХ ГУЛЬНЯЎ.
НЕ ДЛЯ **ЦЯБЕ**, РАЗУМНІК.
Я ЗАБЯРУ ІХ. ВІДАЦЬ, З ГЭТАГА МОМАНТУ ТЫ БУДЗЕШ СПАЦЬ БЕЗ ПРАСЦІН.


ГОТЭМ.
ЗАРАЗ.
«ТАК, У МЯНЕ НЕ ШМАТ ГАРНІТУРАЎ І ЛЕДЗЬ ІХ МОЖНА ЛІЧЫЦЬ РЭДКІМІ. АЛЕ КАЛІ Я ПАКАЗВАЮ СВОЙ ВЫСАКАРОДНЫ ТВАР, СА МНОЙ НІХТО НЕ ПАРАЎНУЕЦЦА».
ХТО Я?
GOTHAM CI
MUSEUM


«Я ЎСЁ БЕГАЮ ТО ТУДЫ, ТО СЮДЫ. АЛЕ КАЛІ ДА МЯНЕ ПАДЛУЧЫЦЬ ПРАВАДЫ, Я ПАЦЯКУ, ЯК ВАДА».
ХТО Я?


«У МЯНЕ ЁСЦЬ ПЯЦЁРА СЛУЖАК. ЯНЫ ДАЮЦЬ МНЕ ЎСЁ, ШТО ХАЧУ, А ЯНЫ ЗАКОНТ МЯНЕ ЖЫВУЦЬ».
ХТО Я?


«ДРЭННЫ СЁННЯ АТРЫМАЎСЯ ДЗЕНЬ, БО Я СТРАЦІЎ СВАЕ ПРАВА, ЦЯПЕР БУДУ СЯДЗЕЦЬ ТУТ У КУЦЕ І ДУМАЦЬ, ЯКАЯ ВЫЙШЛА НЕСПАДЗЯВАНКА».
ХТО Я?

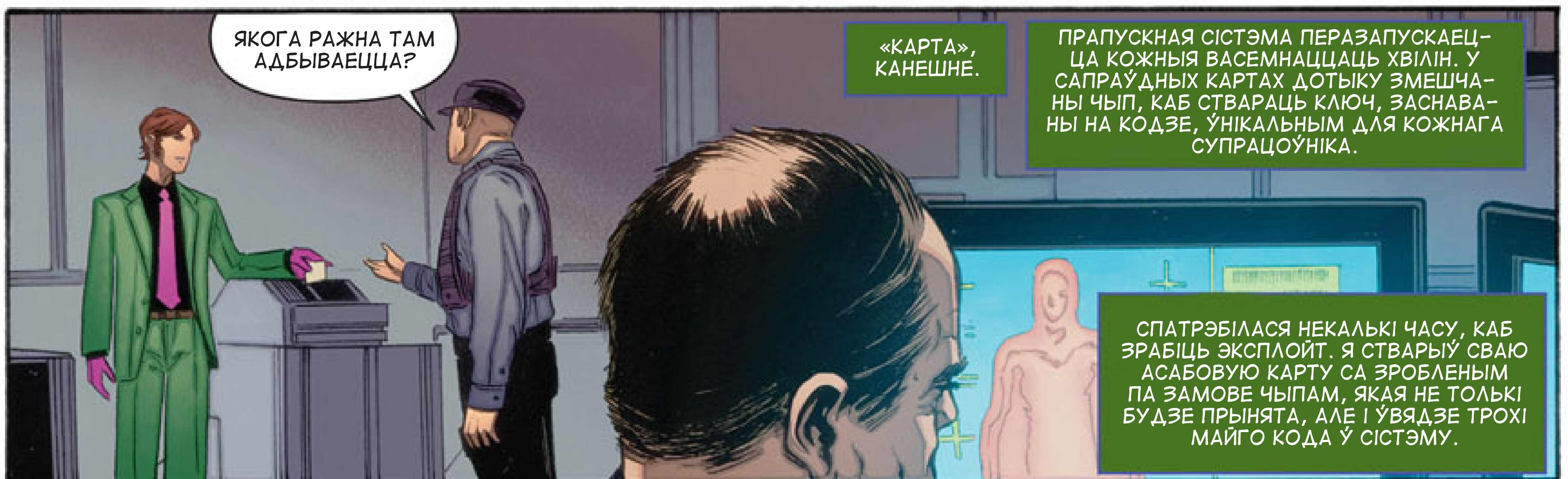

«НЕ РАЗУМЕЮ, ЧАМУ Ў МЯНЕ ТАКОЕ ХВАЛЯВАННЕ. Я МЕСЦА САБЕ ЗНАЙСЦІ НЕ МАГУ І ЧАКАЮ ТВАЙГО ВЯРТАННЯ».
ХТО Я?
ДЗЕВЯЦЬ ГАДЗІН...


УЭЙН ЭНТЭРПРАЙЗІС.
ЧАС ЗГУЛЯЦЬ.
ЦІ ВЕДАЛІ, ШТО ВЕЖА ЎЭЙН ЭНТЭРПРАЙЗІС – САМАЕ БЯСПЕЧНАЕ МЕСЦА Ў ГОТЭМЕ? Я БАЧЫЎ ПЛАНЫ. ВЕЛЬМІ ЗАДЗІРЛІВА.
ЯНА АБАРОНЕНА ЛЕПШ, ЧЫМ ЛЮБЫ ІНШЫ БАНК ЦІ ПАЛІЦЭЙСКІ АРСЕНАЛ У ГОРАДЗЕ. НАВАТ ЛЕПШ, ЧЫМ ТАЙНАЯ ПАДВОДНАЯ ЛАБАРАТОРЫЯ ЛЕКСКОРП. ЦІКАВА, ЧАМУ. ЯК ВЫ ЛІЧЫЦЕ?
ФЛЭШМОБ, ЯКІ Я АРГАНІЗАВАЎ, ЗБІРАЕЦЦА ПЕРАД УВАХОДАМ, КАБ ВЫКАЗАЦЬ ПРАТЭСТ НАКОНТ СУПРАЦЬПРАЎНАГА СКАНДАЛУ ВАКОЛ КІРАЎНІЦТВА ДАБРАЧЫННАГА ФОНДА ЎЭЙНАЎ. У НАТОЎПЕ МАЕ ЛЮДЗІ...


NO MORE
...ЯНА ХУТКА ВЫБУХНЕ.


СЭР.


«ТАК, У МЯНЕ НЕ ШМАТ ГАРНІТУРАЎ, І ЛЕДЗЬВЕ ЯНЫ РЭДКІЯ. АЛЕ КАЛІ Я ПАКАЗВАЮ СВОЙ ВЫСАКАРОДНЫ ТВАР, СА МНОЙ НІХТО НЕ МОЖА ПАРАЎНАЦЦА».
BREAKING NEWS ANOMALOUS


ЯКОГА РАЖНА ТАМ АДБЫВАЕЦЦА?
«КАРТА», КАНЕШНЕ.
ПРАПУСКНАЯ СІСТЭМА ПЕРАЗАПУСКАЕЦЦА КОЖНЫЯ ВАСЕМНАЦЦАЦЬ ХВІЛІН. У САПРАЎДНЫХ КАРТАХ ДОТЫКУ ЗМЕШЧАНЫ ЧЫП, КАБ СТВАРАЦЬ КЛЮЧ, ЗАСНАВАНЫ НА КОДЗЕ, ЎНІКАЛЬНЫМ ДЛЯ КОЖНАГА СУПРАЦОЎНІКА.
СПАТРЭБІЛАСЯ НЕКАЛЬКІ ЧАСУ, КАБ ЗРАБІЦЬ ЭКСПЛОЙТ. Я СТВАРЫЎ СВАЮ АСАБОВУЮ КАРТУ СА ЗРОБЛЕНЫМ ПА ЗАМОВЕ ЧЫПАМ, ЯКАЯ НЕ ТОЛЬКІ БУДЗЕ ПРЫНЯТА, АЛЕ І ЎВЯДЗЕ ТРОХІ МАЙГО КОДА Ў СІСТЭМУ.


БОЛЬШ НІЯКІХ САКРЭТАЎ! НІЯКІХ САКРЭТАЎ!


КАБ ЁН СПРАЦАВАЎ, МНЕ ТРЭБА БЫЛО ПРАВЕСЦІ ЯЕ ДАКЛАДНА Ў МОМАНТ ПЕРАЗАПУСКУ.
І Я ГЭТА ТОЛЬКІ ШТО ЗРАБІЎ. У ТОЙ ЧАС, КАЛІ Я БУДУ Ў ЛІФЦЕ, ЁН БУДЗЕ РАСПАКАВАНЫ І ГАТОВЫ.


Я ПРАПАНАВАЎ СКАНДАВАЦЬ «ГАНЬБА ЎЭЙНУ», АЛЕ Ж ДОБРА, НЯХАЙ БУДЗЕ ХАОС...
БОЛЬШ НІЯКІХ САКРЭТАЎ!


NO MORE SECRETS
VIVA CHAOS
SHAME ON WAYNE
...НЯХАЙ БУДЗЕ ХАОС.


БОЖА.
ШТО ТАМ АДБЫВАЕЦЦА?






ЗАБАЎ-ЛЯЙЦЕСЯ.
СЭР.


ШАКІРУЮЧЫЯ НАВІНЫ: КАМІСІЯ ПА КАШТОЎНЫМ ПАПЕРАМ І БІРЖАМ ПАДАЛА ІСК СУПРАЦЬ РАДЫ ДЫРЭКТАРОЎ УЭЙН ЭНТЭРПРАЙЗІС: «ЗАСМУЧАЛЬНЫЯ І ГНЯТЛІВЫЯ» ПРЫКМЕНЫ КАРУПЦЫІ...

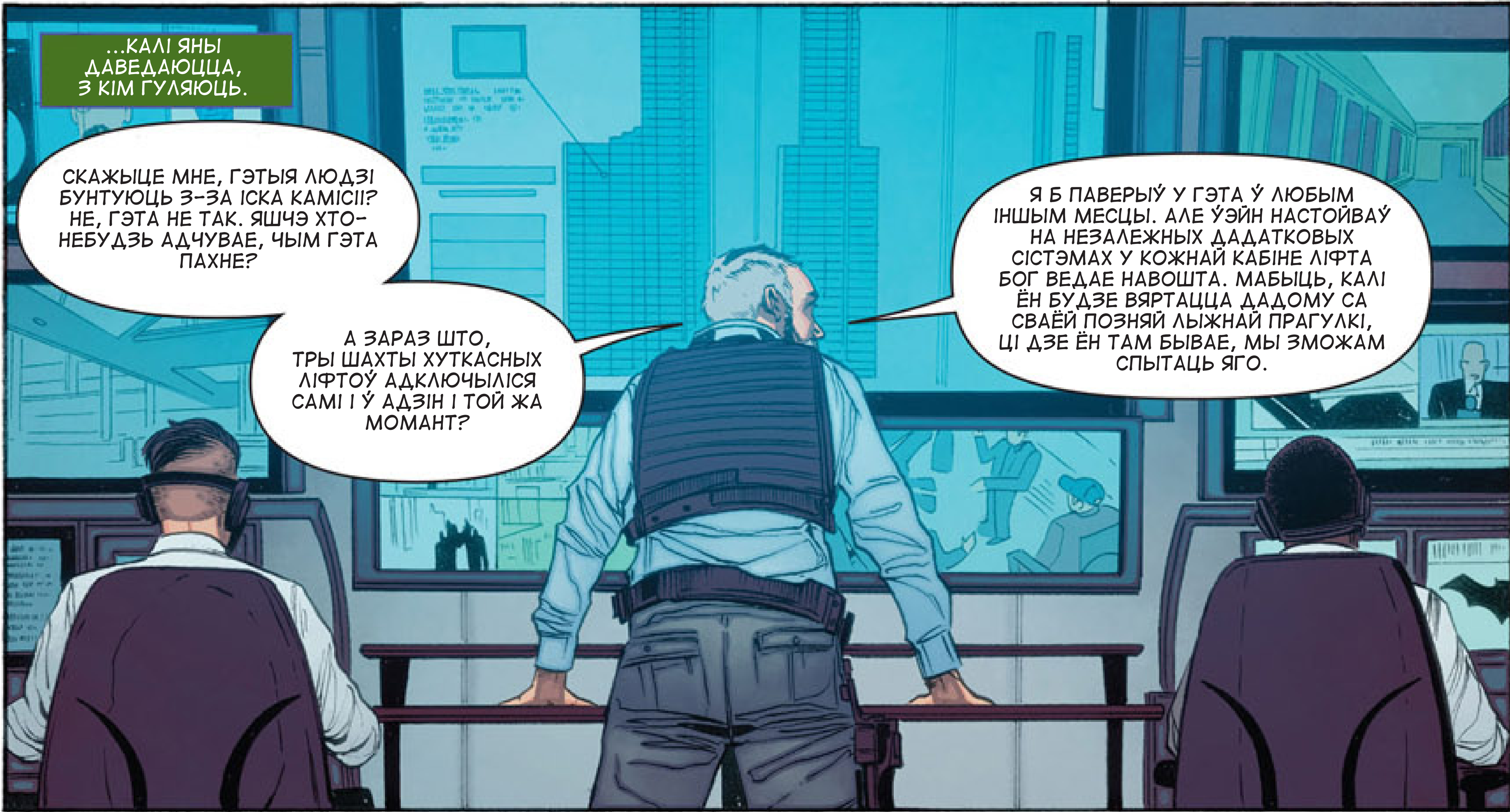

ХМММ ХМММ ХММ...


...ДУУ ДУУ...

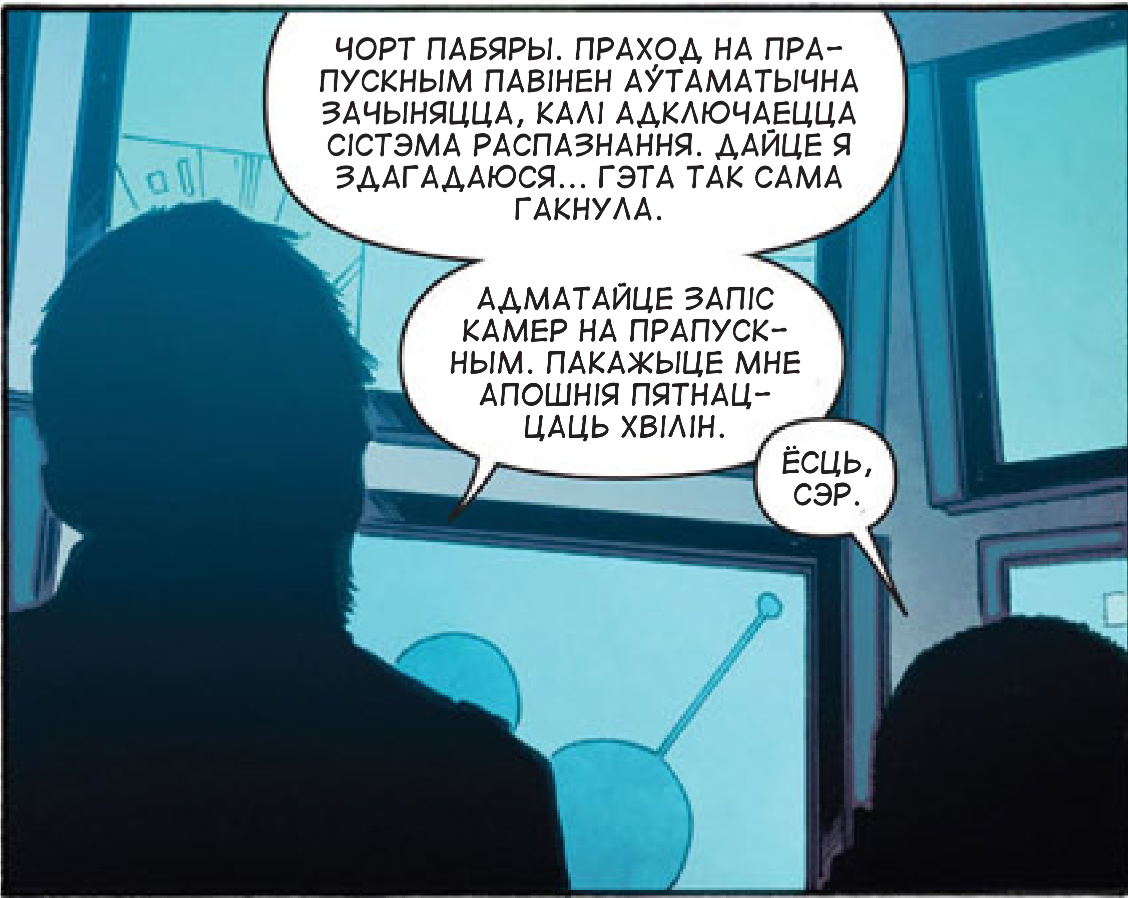



BIP
19201516
18994125
01215311


Я АДЧУВАЮ АСАЛОДУ АД ДРОБЯЗЯЎ.
POP
ПРАМА ЗАРАЗ СЛУЖБА БЯСПЕКІ ПАЧНЕ РАЗУМЕЦЬ, ШТО ГУЛЬНЯ ПАЧАЛАСЯ. ПРЫЗНАЮСЯ, Я Б ХАЦЕЎ ПАБАЧЫЦЬ ІХ ТВАРЫ...


...КАЛІ ЯНЫ ДАВЕДАЮЦЦА, З КІМ ГУЛЯЮЦЬ.
СКАЖЫЦЕ МНЕ, ГЭТЫЯ ЛЮДЗІ БУНТУЮЦЬ З-ЗА ІСКА КАМІСІІ? НЕ, ГЭТА НЕ ТАК. ЯШЧЭ ХТО-НЕБУДЗЬ АДЧУВАЕ, ЧЫМ ГЭТА ПАХНЕ?
А ЗАРАЗ ШТО, ТРЫ ШАХТЫ ХУТКАСНЫХ ЛІФТОЎ АДКЛЮЧЫЛІСЯ САМІ І Ў АДЗІН І ТОЙ ЖА МОМАНТ?
Я Б ПАВЕРЫЎ У ГЭТА Ў ЛЮБЫМ ІНШЫМ МЕСЦЫ. АЛЕ ЎЭЙН НАСТОЙВАЎ НА НЕЗАЛЕЖНЫХ ДАДАТКОВЫХ СІСТЭМАХ У КОЖНАЙ КАБІНЕ ЛІФТА БОГ ВЕДАЕ НАВОШТА. МАБЫЦЬ, КАЛІ ЁН БУДЗЕ ВЯРТАЦЦА ДАДОМУ СА СВАЁЙ ПОЗНЯЙ ЛЫЖНАЙ ПРАГУЛКІ, ЦІ ДЗЕ ЁН ТАМ БЫВАЕ, МЫ ЗМОЖАМ СПЫТАЦЬ ЯГО.


ГЭТА АДБЫЛО-СЯ АДНАЧАСОВА, МІСТАР ЛЕСЛІ!
А ЯШЧЭ... У АХОЎНІКАЎ НЕ ПРАЦУЕ ЎНУТРАНАЯ СУВЯЗЬ, АДКЛЮЧЫЛАСЯ СІСТЭМА РАСПАЗНАННЯ ТВАРАЎ НА ПРАПУСКНЫМ, ШТОСЬЦІ ТЫПУ ПЕРАШКОД У НАШАЙ БЯЗДРОТАВАЙ СЕТЦЫ...
ПАВЕДАМЛЕННЕ ПРА НЯСПРАЎНАСЦЬ У КЛІМАТ-КАНТРОЛЕ... А ВЫХОДЗЯЧЫЯ ЗВАНКІ, ЗДАЕЦЦА, ВЯРТАЮЦЦА НАЗАД У БУДЫНАК...
ГЭТА НАПАД-ЗЕННЕ.

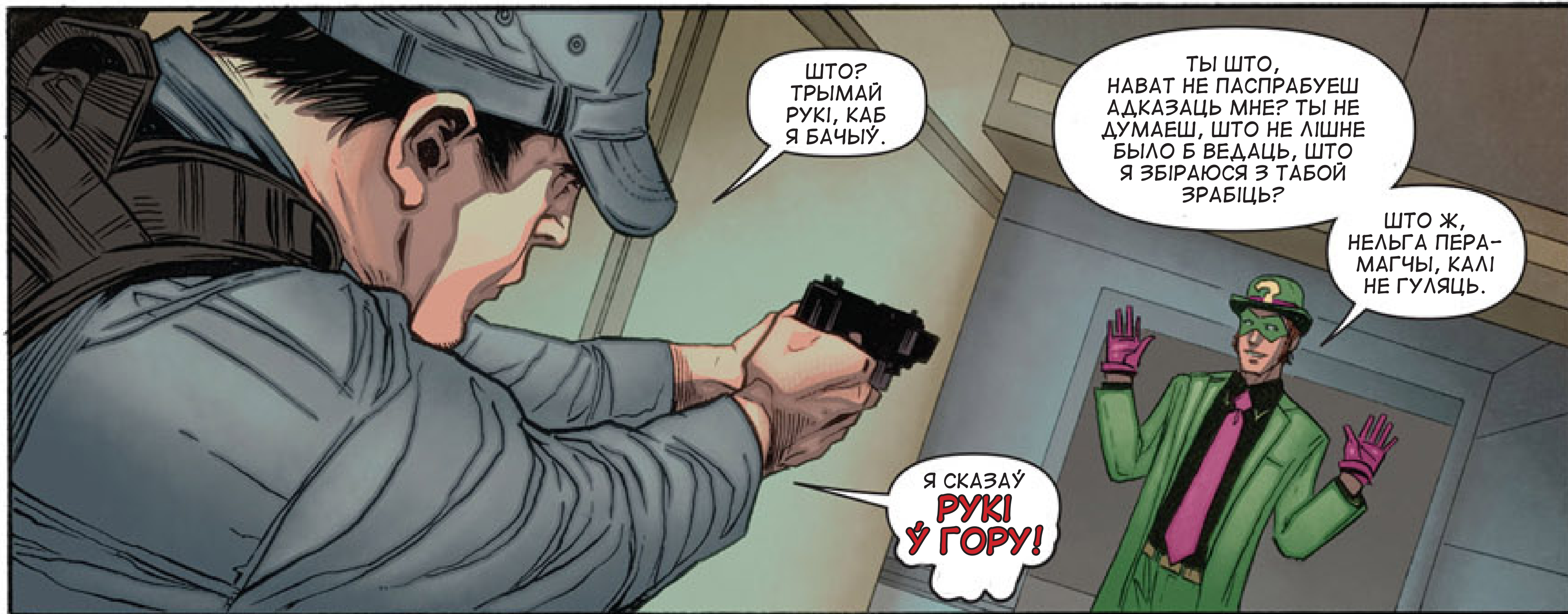

ЧОРТ ПАБЯРЫ. ПРАХОД НА ПРА-ПУСКНЫМ ПАВІНЕН АЎТАМАТЫЧНА ЗАЧЫНЯЦЦА, КАЛІ АДКЛЮЧАЕЦЦА СІСТЭМА РАСПАЗНАННЯ. ДАЙЦЕ Я ЗДАГАДАЮСЯ... ГЭТА ТАК САМА ГАКНУЛА.
АДМАТАЙЦЕ ЗАПІС КАМЕР НА ПРАПУСК-НЫМ. ПАКАЖЫЦЕ МНЕ АПОШНІЯ ПЯТНАЦ-ЦАЦЬ ХВІЛІН.
ЁСЦЬ, СЭР.


ВОСЬ. ВЫ, ПЭЎНА, ЖАРТУЕЦЕ.
ПАДЫМІЦЕ ТРЫВОГУ ПА ЎСЁЙ ВЕЖЫ. **ЗАРАЗ ЖА.** ГЭТА ЭДВАРД НІГМА.
ХТО?


ДРЭННЫ СЁННЯ ВЫДАЎСЯ ДЗЕНЬ, БО Я СТРАЦІЎ СВАЁ ПРАВА, ЦЯПЕР БУДУ СЯДЗЕЦЬ ТУТ Ў КУЦЕ І ДУМАЦЬ, ЯКАЯ АТРЫМА-ЛАСЯ ПАДЛЯНКА.
WORLD IS OURS.
ГЭТА **РЫДЛЕР.**
ВАШ СВЕТ ЦЯПЕР НАШ.
ВАШ СВЕТ ЦЯПЕР НАШ.
ВАШ СВЕТ ЦЯПЕР НАШ.
НЕ РАЗУМЕЮ, ЧАМУ Я ТАК ХВАЛЮЮСЯ. Я МЕСЦА САБЕ НЕ ЗНАЙДУ І ЧАКАЮ ТВАЙГО ВЯРТАННЯ».
У МЯНЕ ЁСЦЬ ПЯЦЬ СЛУЖАК. ЯНЫ ДАЮЦЬ МНЕ ЎСЁ, ШТО ХАЧУ, А ЯНЫ ЗА МОЙ РАХУНАК ЖЫВУЦЬ.
THIS WORLD IS OUR


АПОШНІ РАЗ Я БЫЎ ТУТ НЕ ТАК ДАЎНО. АЛЕ ЗДАЕЦЦА, БЫЦЦАМ ПРАЙШЛО ЦЭЛАЕ ЖЫЦЦЁ*.
ЗАРАЗ ЯНЫ ПЕРАКЛЮЧАЦЬ СІСТЭМЫ, КАБ АБАРАНІЦЬ КІРАВАННЕ. КАМУНІКАЦЫІ І АВАРЫЙНЫЯ ВЫХАДЫ Ў ПЕРШУЮ ЧАРГУ.
*ГЭТА АДБЫЛОСЯ Ў НУЛЯВЫМ ГОДЗЕ, ГЛ. БЭТМЭН #21.

НІГМА. СТОЙ НА МЕСЦЫ.

«Я ЎСЁ БЕГАЮ ТО ТУДЫ, ТО СЮДЫ. АЛЕ КАЛІ ДА МЯНЕ ПАДЛЮЧЫЦЬ ПРАВАДЫ, Я ПАЦЯКУ, ЯК ВАДА».
ХТО Я?

ШТО? ТРЫМАЙ РУКІ, КАБ Я БАЧЫЎ.
ТЫ ШТО, НАВАТ НЕ ПАСПРАБУЕШ АДКАЗАЦЬ МНЕ? ТЫ НЕ ДУМАЕШ, ШТО НЕ ЛІШНЕ БЫЛО Б ВЕДАЦЬ, ШТО Я ЗБІРАЮСЯ З ТАБОЙ ЗРАБІЦЬ?
ШТО Ж, НЕЛЬГА ПЕРАМАГЧЫ, КАЛІ НЕ ГУЛЯЦЬ.
Я СКАЗАЎ РУКІ Ў ГОРУ!

СТАЯЦЬ НА МЕСЦЫ!
А ТАДЫ ШТО?

TZZZZ


ZZZZAM
«ЭЛЕКТРЫЧНАСЦЬ».
АДКАЗ – ЭЛЕКТРЫЧНАСЦЬ, ДУРАНЬ.







ПАГЛЯДЗІ НА ІХ. ЯНЫ ДУМАЮЦЬ, ШТО МОГУЦЬ ШТОСЬЦІ ЗМЯНІЦЬ.
АЛЕ ЯНЫ ПАДОБНЫ НА ЛІЧБЫ ВА ЎРАЎНЕННІ, ЯКОГА НЕ БАЧАЦЬ. МАНЕТЫ Ў ВЯЛІКАЙ ГУЧНАЙ ЗДЗЕЛКІ.
ДЗЫНЬК. ДЗЫНЬК.


КАМУНІКАЦЫІ Ў ПЕРШУЮ ЧАРГУ! КАЛІ Ў НАС НЕ АТРЫМАЕЦЦА ПАДНЯЦЬ СІСТЭМУ, КОЖНЫ АХОЎНІК ПАВІНЕН БУДЗЕ ДАДАЦЦА Ў КАНФЕРЭНЦЫЮ СА СВАЙГО ТЭЛЕФОНА!
НАМ ТРЭБА АРГАНІЗАВАЦЦА. НІГМА ХОЧА, КАБ МЫ БЫЛІ РАЗГУБЛЕНЫ І РАСКІДАНЫ.
ЁСЦЬ, СЭР, МЫ...
KKKRZZRT
30

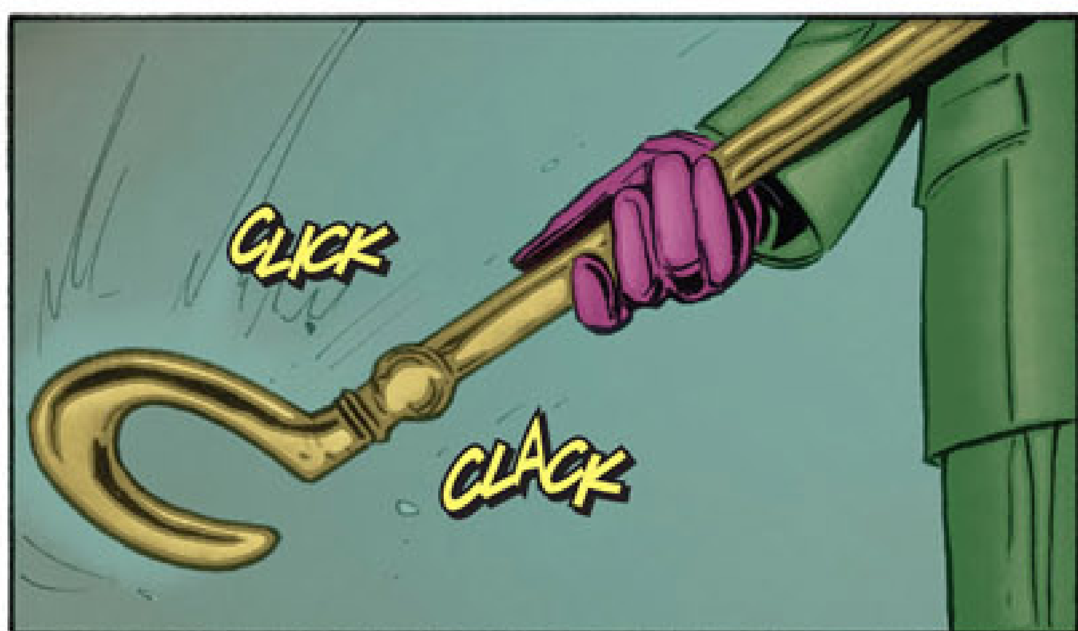

ZZKKTTT
...У НАС ТУТ БУНТ ПЕРАД ПАРАДНАЙ...
SZZKK
ПРАКЛЯЦЦЕ. ВЫ МЯНЕ ЧУЕЦЕ?


KKZT
...СІСТЭМНЫЯ ПЕРАБОІ...
KKKZK
ZKR
...ПАЛІЦЫІ НЯМА, ПАЎТАРАЮ, **ПАЛІЦЫЯ** НЕ АДКАЗВАЕ...
KKK
ZZTTK
...СЭР, ЁН ПА-ЗА ЗОНАЙ БАЧНАСЦІ. МЫ ЯГО...
Я ВЕДАЮ, КУДЫ ЁН НАКІРОЎВАЕЦЦА. Я ВЕДАЮ ЯГО.


ТВАЮ МАЦЬ...
ПРЫЙШОЎ СЮДЫ ЗНОЎ ПАКАЗАЦЬ СВОЙ ГРОБАНЫ ТВАР...
STAIR 4
ROOF ACCES
33
THROUGH 7


«...ГУЛЯЕ Ў СВАЕ ГУЛЬНІ».
DEET




CLICK
CLACK




FWAP


BOOOOM


БЛАКІРУЮЧЫ ПРАТАКОЛ БЯСПЕКІ Ў ДЗЕЯННІ. КОЖНЫ АД-ДЗЕЛ ПЕРАХОДЗІЦЬ У АБМЕЖА-ВАНЕ АГУЛЬНАЯ ПАМЯШКАННЕ КАЛЯ ЛЕСВІЧНАЙ КЛЕТЦЫ.
УСІМ ПРЫВІТАННЕ. Я ШУКАЮ КЭРАЛАЙН СЛЭЙТЭР, МАЛОДШАГА ВІЦЭ-ПРЭЗІДЭНТА ПА ФІНАНСАХ.
СЁННЯ АЎТОРАК, ТАМУ ЯНА ПАВІННА БЫЦЬ ТУТ У 10:30 НА ЎСЕАГУЛЬНЫМ ЗБОРЫ ДРОНАЎ.


ВЫ ВЕДАЛІ? ТАК ЯНА ВАС УСІХ КЛІЧА Ў СВА-ЁЙ АСАБОВАЙ ПОШЦЕ. УСТАНЬЦЕ, КАЛІ ЛАСКА, КЭРЫ.
АХ!
«У МЯНЕ ЁСЦЬ ПЯЦЁРА СЛУЖАК. ЯНЫ ДАЮЦЬ МНЕ ЎСЁ, ШТО ХАЧУ, А ЯНЫ ЗА МОЙ РАХУНАК ЖЫВУЦЬ».


МНЕ ПРОСТА ПАТРЭБНА **«РУКА»**.
DEET
КАБ ПАТРАПІЦЬ ТУДЫ, КУДЫ Я ЗБІРАЎСЯ, У АД-ПАВЕДНЫМ МНЕ СТЫЛІ.

АДМІНІСТ-РАТЫЎНЫ ЛІФТ.
HYA!
ЗНАКАМІТЫ ЗЛАЧЫНЕЦ. Я БАЧЫЛА ЦЯБЕ Ў ГАЗЕТАХ. ТЫ НАС НЕ НАПУЖАЕШ.
Я НЕ ДАРЭМНА СЯМНАЦЦАЦЬ ГАДОЎ БРАЛА ЎРОКІ САМА-АХОВЫ.
НЕ. СМЕЙ. МЯНЕ. КРАНАЦЬ.
НЕ СМЕЙ МЯНЕ КРАНАЦЬ!
CRACK
ШАСЦЁРКА!
ПОКЛАЎКА!




ДЛЯ МЯНЕ ГЭТА ТАК ЛЁГКА!
ТЫ ПАВІННА ВЕДАЦЬ СВАЁ МЕСЦА.

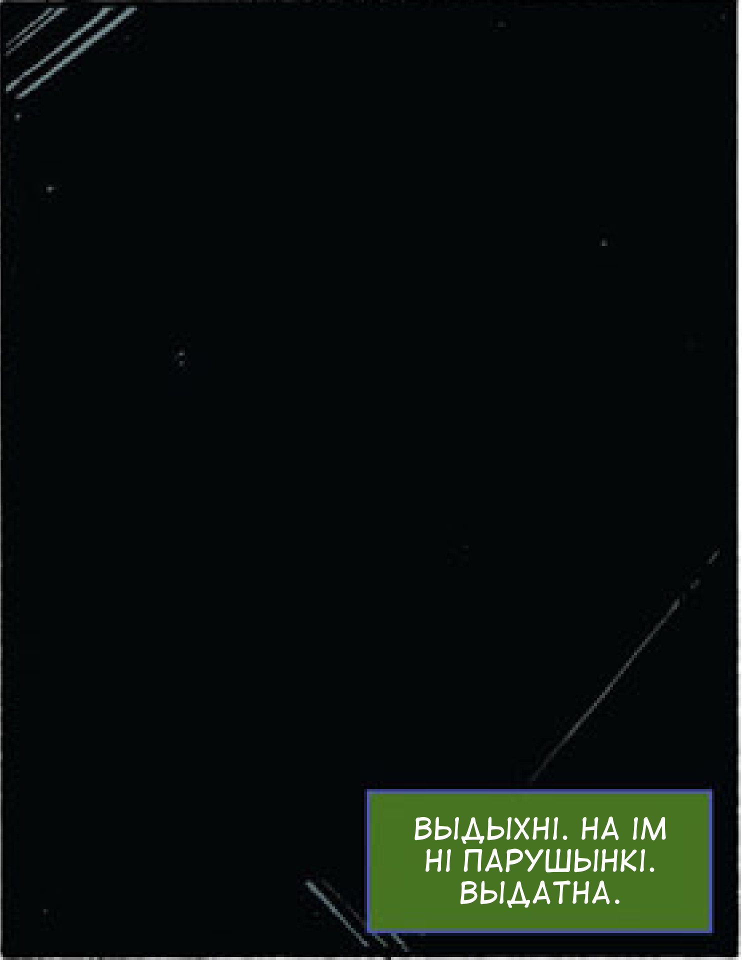

АААААААУУ...






НАВЕРХ. НЕ АДЦЯГВАЦЬ УВАГУ НА ДРОБЯЗІ. ЯНЫ ЗДАРАЮЦЦА РАНЕЙ ЦІ ПАЗНЕЙ.


НЕ ТОЕ, КАБ Я ІХ НЕ ПЛАНАВАЎ. АЛЕ ГЭТА ЖАНЧЫНА ЗБРАКАВАЛА МАЕ ЗАГАДКІ.
ВЫДЫХНІ. ЗІРНІ НА ГЛАДКІ ЧОРНЫ КАРТОН.


ВЫДЫХНІ. НА ІМ НІ ПАРУШЫНКІ. ВЫДАТНА.

ВЫДАТНА.
У МАІМ ЖЫЦЦІ БЫЎ ЧАС, КАЛІ МЯНЕ НІШТО ТАК НЕ НЕРВАВАЛА. КАЛІ МНЕ НЕ ПАТРЭБНЫ БЫЛІ МАЕ МЕДЫТАТЫЎНЫЯ ПРАКТЫКІ.
ПАМЯТАЮ, ЯК Я БЫЎ ШЧАСЛІВЫ. ЗАРАЗ ТАК ДЗІЎНА ПРА ГЭТА ДУМАЦЬ. АБРАЖЭННІ НІЧОГА НЕ ЗНАЧЫЛІ.


ГЭЙ, ПСІХ.


ШМАТ ЧАСУ ПРАЙШЛО, ТАК? ВІДАЦЬ, ТЫ НЕ ЧАКАЎ УБАЧЫЦЬ МЯНЕ ТУТ.
ПАМЯТАЕШ АРКХЭМ? ТЫ ПЯЛІЎСЯ І СПРАБАВАЎ НЕ ЗАПЛАКАЦЬ З-ЗА ТАГО, ШТО Я ЗАБРАЎ ТВАЕ КАРТЫ. СПРАБАВАЎ НЕ ПАКАЗАЦЬ МНЕ, НАКОЛЬКІ ТЫ БЫЎ ЗЛОМЛЕНЫ.

ДЖОРДЖ ЛЕСЛІ. Я МЕРКАВАЎ, ШТО ТЫ ЗНАЙШОЎ ПРАЦУ ТУТ ПАСЛЯ ЛЯКАРНІ.
«ДРЭННЫ СЁННЯ ВЫДАЎСЯ ДЗЕНЬ, БО Я СТРАЦІЎ СВАЁ ПРАВА, ЦЯПЕР БУДУ СІДЗЕЦЬ ТУТ У КУЦЕ І ДУМАЦЬ, ЯКАЯ АТРЫМАЛАСЯ ПАДЛЯНКА».
ХТО Я?

ТЫ ДРОБНЫ ЗВАР'ЯЦЕЛЫ ПСІХ, ЯКОГА ЎЖО **НЕ ВЫПРАВІЦЬ**.
ПАГЛЯДЗІ НА СЯБЕ, ВЯРТАЕШСЯ СЮДЫ ПАСЛЯ ТАГО, ЯК ЦЯБЕ ВЫПХНУЛІ ШМАТ ГАДОЎ НАЗАД. УВЕСЬ ГЭТЫ ШУМ, УСЕ ГЭТЫЯ ПЛАНЫ, ЯКІЯ ПАТРЭБНЫ БЫЛІ ДЛЯ ГЭТАГА. ТЫ, ПЭЎНА, СЯДЗЕЎ І ПРАДУМАЎ ІХ УВЕСЬ ГЭТЫ ЧАС.

ДУМАЕШ, МЫ НЕ АДНАВІМСЯ ПАСЛЯ ГЭТАГА? ПРАЗ ДВА ДНІ МЫ ЗНОЎ БУДЗЕМ СПАКОЙНА ПРАЦАВАЦЬ. А ТЫ...
...ТЫ ВЕРНЕШСЯ НА СВОЙ БАЛЬНІЧНЫ ЛОЖАК З ЗАБІНТАВАНАЙ ГАЛАВОЙ І СКАЖАШ: «ДЗЕ Я?»

СКАЖАШ: «ТОЛЬКІ НЕ ГЭТА!»

AGH!
УФ!
CHOK

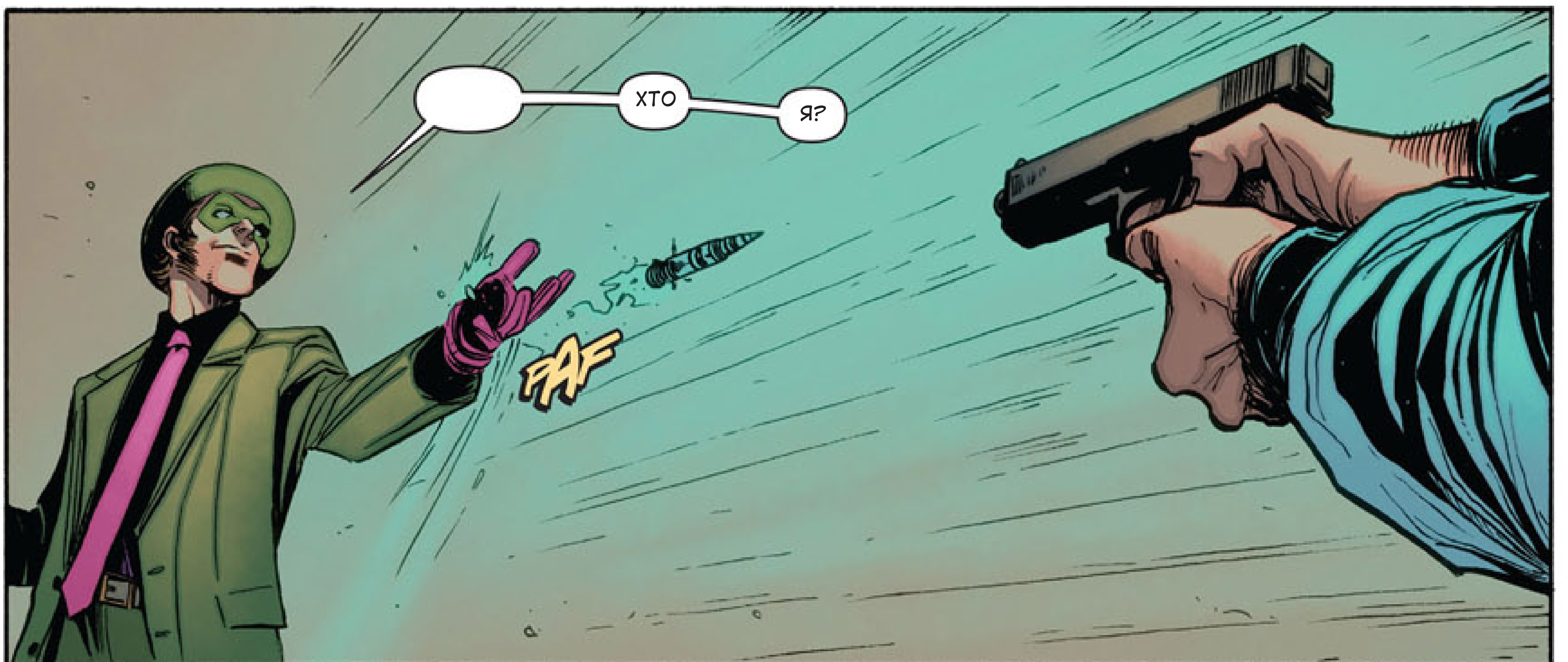

НЕ ТАКІ ЎЖО І...
...РАЗУМНЫ!


НЕ ТАКІ ЎЖО І...


AGH!


KAK


ЛІЧЫЎ, Я ПРЫХОДЖУ НА ПРАЦУ НЕ АПРАНАЮЧЫ РАКАВІНУ? БОЛЬНА ПАВІННА БЫЦЬ ТВАЁЙ НАЗЕ.
«ДРЭННЫ СЁННЯ ВЫДАЎСЯ ДЗЕНЬ, БО Я СТРАЦІЎ СВАЁ ПРАВА».
«ЦЯПЕР БУДУ СІДЗЕЦЬ ТУТ У КУЦЕ І ДУМАЦЬ, ЯКАЯ АТРЫМАЛАСЯ ПАДЛЯНКА».


ХТО
Я?
PAF


BLAM


ЗДАЕШСЯ?


ГЭТА ТЫ, ДЖОРДЖ. ТЫ – АДКАЗ НА ГЭТУЮ ЗАГАДКУ.
ТАК, ВЕЖА. Я ТУТ З-ЗА ВЫКЛІКА, ЯКІ ЯНА ЎЯЎЛЯЕ. ТРАПІЦЬ НА ДАХ, ЗНІШЧАЮЧЫ ЎСЁ НА СВАІМ ШЛЯХУ, І НІХТО МЯНЕ НЕ СПЫНІЦЬ.
АЛЕ КАЛІ ШЧЫРА, Я ПРЫЙШОЎ СЮДЫ ДЗЕЛЯ ЦЯБЕ.


ГЭТА ТАЯ РУКА, ЯКОЙ ТЫ СТУКНУЎ МЯНЕ, КАЛІ АДБІРАЎ ТЫЯ НЕВЯЛІКІЯ ВЫГОДЫ, ЯКІЯ Я ЗРАБІЎ ДЛЯ СЯБЕ Ў ТОЙ КЛЕТЦЫ ШМАТ ГАДОЎ НАЗАД.
ГЭТА ТАЯ РУКА, ЯКОЙ ТЫ АСМЕЛІЎСЯ ДАКРАНУЦЦА ДА МЯНЕ.
ПРАВАЯ.
ТАКІМ ЧЫНАМ, ТЫ СТРАЦІЎ ЯЕ.
Я ДАБРАЎСЯ ДА ЦЯБЕ, ДУРНАЯ МАЛПА. ПРЫТЫРАК. У ЦЯБЕ НЯМА ПРАВА, ПРАБАЧ ЗА КАЛАМБУР...


«ЗАСТАЛОСЯ ТОЛЬКІ СКОНЧЫЦЬ МАЮ ГУЛЬНЮ Ў КАРТЫ»


СІСТЭМЫ БУДЫНКА АДНАЎЛЯЮЦЦА. МАЕ ПАМОШНІКІ ЎВАРВАЛІСЯ, КАЛІ ЗАДЗЕЙНІЧАЎ ПРАТАКОЛ БЯСПЕКІ.
ВЫШЭЙ ДЗЯСЯТАКА ПАВЕРХУ ЎСЯ АХОВА ЗАЧЫНЯЕЦЦА І ПАГЛЫ-БЛЯЕЦЦА Ў ЦЕМРУ.
hurley's dry gin
РАБОТА ВЫКАНАНА, Я ТУТ. Я МАГУ ЗАБРАЦЬ КОЖНУЮ ТАЙНУ, КОЖНЫ СКАРБ У ГЭТЫМ БУДЫНКУ. УСЯ ВЕЖА НАЛЕЖЫЦЬ МНЕ.


«НЕ РАЗУМЕЮ, ЧАМУ Ў МЯНЕ ТА-КОЕ ХВАЛЯВАННЕ».


«Я МЕСЦА САБЕ ЗНАЙСЦІ НЕ МАГУ І ЧАКАЮ ТВАЙГО ВЯРТАННЯ».

НА САМОЙ СПРАВЕ МНЕ ПАТРЭБНА ТОЛЬКІ АДНО.

ГЭТА СУСТРЭЦЬ АДЗІНАГА АПАНЕНТА, ЯКІ ВАРТЫ МАІХ ЛЕПШЫЙ НАМАГАННЯЎ. СПЫТАЦЬ СЯБЕ І ПЕРАМАГЧЫ.

КАЖУЦЬ, БЭТМЭН ЗАГІНУЎ ЦІ ЗНІК.

МНЕ ЧАМУСЬЦІ НЕ ВЕРЫЦЦА. МНЕ ЧАМУСЬЦІ ПАДАЕЦЦА, ШТО Я ЎБАЧУ ЯГО ЗНОЎ. І ШЧЫРА КАЖУЧЫ, Я ПРОСТА ЗАБІВАЮ ЧАС, ПАКУЛЬ ГЭТА НЕ ЗДАРЫЦЦА.



DC COMICS UNLEASHES THE RIDDLER IN

SOLITAIRE

STORY BY SCOTT SNYDER & RAY FAWKES WRITTEN BY RAY FAWKES ARTIST JEREMY HAUN
COLORIST JOHN RAUSCH LETTERER TAYLOR ESPOSITO COVER GUILLEM MARCH
ASSOCIATE EDITOR KATIE KUBERT GROUP EDITOR MIKE MARTS
BATMAN CREATED BY BOB KANE

TO BE CONTINUED IN BATMAN #25: ZERO YEAR